衣料附住人们对生**人**自己的 應期也称生肖, 生指出生年, 青蜡和似。生肾成其十二, 源自中 在全國各地數不尽的民间助纸中,十二屆相是最常见的關射之一。 作問 未率、

APPRECIATION OF THE CHINESE FOLK ARTS · PAPER-CUT · THE TWELVE SYMBOLIC ANIMALS / 河北教育出版社



中国民间美术欣赏・剪纸

十二生肖

午马

河北教育出版社

中国民间美术欣赏・剪纸・十二生肖

午马 WUMA

细 鲁仲民 英文翻译 叶志德 划 王亚民 策 徐占博 刘 辉 责任编辑 装帧设计 徐春爽 徐占博 河北教育出版社 出版发行 制 版 瑞尔彩图制作有限公司 EII 届川 深圳市佳信达印务有限公司 版 次 2003年5月第1版第1次印刷 统一书号 ISBN 7-5434-5011-9/5 · 410 全套定价 117.60元 (共12册 每册 9.80元) 在全国各地数量众多的民间剪纸中,十二属相是最常见的题材之一。 属相也称生肖,生指出生年,肖指相似。生肖取其十二,源自中国古代 的干支纪年法。十二种动物与十二地支相配,就有了子鼠、丑牛、寅虎、 卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖 排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。

将动物十二支与人的生年相联系,成为十二属相,至晚在南北朝时期就已经有了,到唐代就更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格、甚至整个人生相联系,形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二属相题材的民间剪纸,是农耕时代人们对生肖文化的直接认知,不仅为了装饰点缀,也寄托着人们对生活的理想。

From among the various folk paper-cuts throughout the whole country, the 12 Shu Xiang (the popular name of Sheng Xiao) is one of the most popular themes. Shu Xiang is also called Sheng Xiao (the names of 12 symbolic animals associated with a 12-year cycle). Sheng refers to the year of a person's birth, Xiao means similarity. The fact that Sheng Xiao takes 12 years to form a cycle is originated from the ancient Chinese calendar in which the years are designated by the Heavenly Stems and Earthly Branches. The matching of 12 kinds of animals and the 12 Earthly Branches produces the 12 years of Zishu, Chouniu, Yinhu, Maotu, Chenlong, Shishe, Wuma, Weiyang, Shenhou, Youji, Xugou and Haizhu. The 12 Sheng Xiao is arranged in the order of the daily activities of the 12 animals.

It is at least before Northern and Southern Dynasties that the associating between the 12 Earth Branches of animals and the years of human birth came into being. It became more prevalent in Tang Dynasty. People connect the habits and characteristics of the animals with the different dispositions of human's birth years and even one's whole life. Thereby, the Sheng Xiao Culture with typical Chinese characteristics is established. The folk paper-cuts, which express the themes of 12 symbolic animals, demonstrate the people's explicit recognition of the Sheng Xiao Culture in the era of farming. They are not only for decoration, but also express people's wishes to life.

午时,上午11时至下午1时。据说,中午太阳高照,阳气达到极点,阴气开始增加,在阴阳交替之时,一般动物都卧倒休息,只有马仍习惯地站着,甚至睡觉也站着,因此,午时就属马了。

马是人的伙伴和朋友,在漫长的游牧和农耕时代,它广泛用于人类农耕、狩猎、运输、放牧、运动、探险、娱乐和战争等各种活动。龙马精神、马到成功、老骥伏枥、万马奔腾等词句,依然常常用来激励着今天人们的奋进。然而民间剪纸中马的形象,却很少有陕西西安唐代昭陵六骏图那样的威武气魄,大多象些小玩具,多的是天真和童趣。

The seventh of the twelve Earthly Branches · The Horse

Wu Shi refers to the time from 11am to 1pm. It is said, at noon when the sun is shining above the head, the masculine air has reached to its climax, and the feminine air begins to increase. At the time when the masculine and feminine are in the transition, the other animals are lying for a rest, but the horse is still standing as usual, even in sleeping. Therefore this period of time belongs to the horse.

The horse is the friend of human beings. In the long history of nomadic and farming eras, the horse was widely used in cultivating, hunting, transporting, grazing, playing sports, exploring, playing games, battling and other various kinds of activities. The idiomatic phrases like "vigorous as the dragon and the horse", "gain a victory the moment the battle steeds arrive", "an old steed in the stable still aspires" and "ten thousand horses galloping ahead" are often used to stimulate the people, even today, to make progress. However, from among the images of the horse in the folk paper-cut, it is seldom found the imposing grandeur once expressed in the Six Horses Picture in Zhaoling of Tang Dynasty discovered in Xi'an, Shan'xi. Most of the images of the horse look like little toys, only with the features of innocence and childish taste.

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertor

属们的辰生在相把。龙肖全 题对将、取国材动动已其各 的物物蛇十地 二午 ' 剪的支马源众 即印象与人的生产,未样、一种,不是一种,不是一种,不是一种。 耕的年申代剪 属相猴的纸 代相联 , 干中 性系西支 们格 '鸡纪十 · 成 '年 甚为戌法属 至十狗 整 不属亥二最 人相猪种常 生, 动见 接相至十物的 认联晚 知系在生十材 南肖 不形北排地 仅成朝列支 为了时的相属 具期顺配相 装有就序 色了动子的,物鼠 '物鼠生 着生到每 活表流规虎肖的理十。确印相 定兔似



骑兵 陕西安塞 常振芳 17.0cm × 15.8cm

The Cavalryman Ansai, Shan'xi Cahng Zhenfang 17.0cm × 15.8cm

Paper-cut The Twelve Symbolic Animals the seventh of the twelve Earthly Branches. The Horse

中 E 民间美术 欣赏 剪纸 午马

属们的辰生在 。龙肖全 题对将 `取国 材动动已其各 的物物蛇干地 习十、 间性二午 量 剪的支马源众 印与'自多 象人未中的 与的羊国民 人生 耕的年申代剪 时属相猴的纸 代相联 性系西支 们格,鸡纪十 "成 '年 生甚为戌法属 至十狗 文整二、十是 整属 至 化 个 相 络 种 有 。动见 接相至十物的 认联膀 知系在生十材 南肖 不形北排地一 仅成朝列支 为了时的相属 了具期顺配相 装有就序 饰中已是就称,国经根有生 也特有据了肖 了动子 何 '物鼠生 着生到每 育唐天丑出 文代活牛生 对化更动 。为的寅 活表流规虎肖 的现行律、指理十。确卯相

二人定兔似





马 陕西延安 13.4cm×9.8cm

The Horse Yan'an, Shan'xi 13.4cm × 9.8cm

Paper-cut. The Twelve Symbolic Animals the seventh of the twelve Earthly Branches. The Horse

属们的辰生在相把。龙肖全 相把。龙肖全题对将、取国 剪的支马源众 纸印与、自多 象人未中的 与的羊国民 人生 人生 的年 中代 剪 属相猴的纸 저 甚为成 法属 上月文化的 二二属相, 二二属相, 二种动物。上 认联晚 以知,不仅为了** 、形成了具有 J装饰,也寄托着L 具有中国特色的生产 期就已经有了,到E 服,就有了子鼠、R 配,就有了子鼠、R · 肖唐天丑出 文代活牛生 化更别、 表流规虎肖 的现行律 可现行律 明 明 明 明 相 相 一 人 定 免 似



属们的辰生在相把 。龙肖全 剪的支马源众 纸印与、自多 象人未中的 与的羊国民 人生 的年申代剪 时属相猴的纸 相联 性系西支 7, 鸡纪十 、成 年 基为戌法属 十和。相 动见 接相至十物的 认联膀 知系在生十材 南 不形北排地一 仅成朝列支 了时的相属 具期顺配相 装有就序 6 中已是就称 国经根有生 有据了肖 '物鼠生

也寄托着也寄托着。 · 肖唐天丑出 文代活牛生 化更动 的 表流规虎 的现行律、指理十。确卯相 二人定兔似

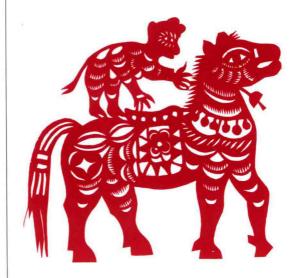


马驮宝 陕西安塞 8.3cm×7.6cm

The Horse Carries the Treasures Ansai, Shan'xi 8.3cm × 7.6cm

Paper-cut. The Twelve Symbolic Animals the seventh of the twelve Earthly Branches. The Horse

属们的辰生在相把。龙肖全 对将 '取玉 材动动已其各 的物物蛇十地 二午 草 间性 象人未中的 与的羊国民 人生 耕的年申代剪 时属相猴的纸 相联 性系西支 们格 就 所 成 、 成 、 年 二 '成 甚为戌法属 至十狗 。动见 接相至十物的 联膀 知系在生十材 掉 不形北排地仅成朝列支 为了时的相属 具期顺配相有就序 也 装有就序 也特有据了肖寄色了动子 '物鼠生 生到每 肖唐天丑出 文代活牛生 对化更动、 生。为的寅 表流规虎肖 的现行律 理十。确卯相 二人定兔似





猴骑马(墙花) 陝西安塞 潘常旺 17.0cm×17.0cm The Monkey Rides the Horse (wall decoration) Ansai, Shan'xi Pan Changwan 17.0cm×17.0cm

Paper-eut - The Twelve Symbolic Animals - the seventh of the twelve Earthly Branches - The Horse

属们的辰生在 龙肖全 、取国 题对将 电 其各 材 动 物 蛇 十 地 人生 舌间 耕的年申代剪时属相猴的纸 相联 性系西支 行格,鸡纪十 对、成、年二 他、年二 成 成 成 成 成 为 和 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 整二、十是最大人相 动见 接相至十物的 联晚 知系在生十材 南肖 用北朝的顺度 一地支相配, 不仅为了共 不仅为了共 装有已经根据, 就有生物,国经有一种,国经有一种。 色了动物 生到每

生肖文化。表现十二,生肖文化。表现十二,一个人们的规律确定。人等天活动的规律确定、现免、工牛、寅虎、卯兔、捐出生年,肖指相似。



怀马女的母马 陝北延川 21.6cm×11.8cm The Pregnant Horse Yanchuan, Shan'xi

21.6cm × 11.8cm

此为试读,需要完整PDF请访问: www.erton